

CHAPITRE V : — *Dispositions de modification  
et de suppression et dispositions finales*

**Art. 14.** L'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation des prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire, est supprimé à partir de la mise en vigueur du présent arrêté.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans le *Moniteur belge*.

**Art. 16.** Notre Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2007.

M. VERWILGHEN

HOOFDSTUK V. — *Wijzigings- opheffings- en eindbepalingen*

**Art. 14.** Het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, wordt opgeheven vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 16.** Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 2007.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 2553

[C — 2007/11309]

**5 JUIN 2007.** — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la société anonyme de droit public à finalité sociale « APETRA »

Le Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention de stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis aux accises, modifiée par la loi du 27 juillet 2006 portant des dispositions diverses et par la loi du 26 décembre 2006 portant des dispositions diverses, notamment l'article 26, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'article 21, § 1, (f) de l'arrêté royal du 15 juin 2006, visant à l'approbation des statuts d'une société anonyme de droit public « APETRA »;

Vu l'article 1, § 2, f) et g) de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 déterminant le fonctionnement et les autres compétences du conseil d'administration d'APETRA, ainsi que des incompatibilités avec le mandat de membre du conseil d'administration d'APETRA;

Vu l'article 5, §§ 3 et 4 de l'arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnelles concernant la mode de détention des stocks par APETRA;

Arrête :

Article unique. Le règlement d'ordre intérieur d'APETRA, visé à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis aux accises, repris en annexe au présent arrêté, est approuvé.

Bruxelles, le 5 juin 2007.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 2553

[C — 2007/11309]

**5 JUNI 2007.** — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « APETRA »

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, gewijzigd door de wet van 27 juli 2006 houdende diverse bepalingen van 27 juli 2006 en door de wet van 26 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 26, § 1;

Gelet op artikel 21, § 1, (f) van het koninklijk besluit van 15 juni 2006, houdende de goedkeuring van de statuten van de naamloze vennootschap van publiek recht « APETRA »;

Gelet op artikel 1, § 2, f) en g) van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de werking en verdere bevoegdheden van de raad van bestuur van APETRA, evenals de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de raad van bestuur van APETRA;

Gelet op artikel 5, §§ 3 en 4 van het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA voorraden aanhoudt;

Besluit :

Enig artikel. Het huishoudelijk reglement van APETRA, bedoeld in artikel 26, § 1, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, gevoegd in bijlage bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Brussel, 5 juni 2007.

M. VERWILGHEN

**Annexe à l'arrêté ministériel du 5 juin 2007. portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la société anonyme de droit public à finalité sociale « APETRA »**

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DE LA SOCIETE ANONYME DE DROIT PUBLIC A FINALITE SOCIALE APETRA

Article 1. Pour l'application du présent règlement d'ordre intérieur il convient d'entendre :

1° « La loi » : Loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis aux accises, modifiée par la loi du 27 juillet 2006 portant des dispositions diverses et par la loi du 26 décembre 2006 portant des dispositions diverses;

**Bijlage bij het ministerieel besluit van 5 juni 2007 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « APETRA »**

HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN DE NAAMLOZE VENNOOTSCHAP VAN PUBLIEK RECHT MET SOCIAAL OOGMERK APETRA

Artikel 1. Voor de toepassing van het voorliggend huishoudelijk reglement wordt verstaan onder :

1° « De wet » : Wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, gewijzigd door de wet van 27 juli 2006 houdende diverse bepalingen van 27 juli 2006 en door de wet van 26 december 2006 houdende diverse bepalingen;

2° « Les statuts » : les statuts d'APETRA comme annexés à l'arrêté royal du 15 juin 2006 visant à l'approbation des statuts d'une société anonyme de droit public APETRA;

3° « L'arrêté royal du 4 octobre 2006 » : l'arrêté royal du 4 octobre 2006 déterminant le fonctionnement et les autres compétences du conseil d'administration d'APETRA, ainsi que des incompatibilités avec le mandat de membre du conseil d'administration d'APETRA;

4° « L'arrêté royal du 15 juin 2006 »; l'arrêté royal du 15 juin 2006 fixant les règles additionnels concernant la mode de détention des stocks par APETRA.

#### 1. Dispositions concernant le conseil d'administration

##### 1.1. Composition

Art. 2. La composition du conseil d'administration est fixée à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, des statuts.

##### 1.2. Tâches

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. En vertu de l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi le conseil d'administration détermine la politique d'APETRA afin de réaliser l'obligation de stockage d'APETRA et surveille les activités du comité de direction, qu'il nomme.

§ 2. En vertu de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 le conseil d'administration est chargé des tâches suivantes :

a) la sélection, la nomination et la révocation des membres du comité de direction. Le président et les membres du conseil d'administration ne peuvent être membre du comité de direction.

Si le comité de direction compte plus d'un directeur, le conseil d'administration accorde à l'un d'entre eux le titre de directeur général et il établit la répartition des tâches.

Le conseil d'administration détermine les règles relatives à la rémunération et aux autres conditions de travail des membres du comité de direction.

b) la présentation d'une liste de candidats-présidents dans laquelle le Ministre désigne le Président du conseil d'administration;

c) l'approbation du contrat de gestion ainsi que toute modification de ce contrat;

d) l'approbation annuelle d'un plan d'entreprise établi par le comité de direction, ainsi que le rapport particulier visé à l'article 661, 6° du Code des sociétés, dont les projets lui sont soumis par le comité de direction.

Le plan d'entreprise concerne un plan pluriannuel progressif reprenant un plan d'achat et de vente, un plan de remplacement des produits et de stockage et un plan de financement y afférent. Les parties du plan d'entreprise concernant la mise en oeuvre des missions de service public sont soumises à l'approbation du Ministre pour être vérifiées en fonction des dispositions du contrat de gestion. Les autres éléments lui sont communiqués à titre d'information;

e) l'approbation de l'inventaire et des comptes annuels soumis par le comité de direction, y compris le bilan, le compte des résultats et l'explication relative au rapport annuel visé aux articles 95 et 96 du Code des Sociétés;

f) l'établissement, en concertation avec le comité de direction, du règlement d'ordre intérieur ainsi que la fixation des autres règlements;

g) la fixation des règles spécifiques relatives à l'achat et la vente de propres réserves, à l'attribution de contrats de délégation et aux contrats de capacité de stockage;

h) la fourniture d'éléments objectifs pour une révision éventuelle de la formule de calcul et de chacun des éléments de cette formule pour le financement de la contribution d'APETRA;

i) les autres compétences qui lui sont formellement attribuées par la loi et ses arrêtés d'exécution, par les statuts adoptés en vertu de l'arrêté royal et par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Art. 4. En vertu de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 15 juin 2006 APETRA veille à la fiabilité de ses contractants et à la disponibilité et à la qualité des quantités mises à disposition.

Pour l'acceptation de quantités mises à disposition, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction, fixe les conditions spécifiques et les règles dans le règlement d'ordre intérieur d'APETRA qui reflètent cette vigilance et responsabilité. Ces conditions spécifiques et règles sont fixés dans les articles 17 et 18 du présent règlement d'ordre intérieur.

2° « De statuten » : de statuten van APETRA zoals bijgevoegd aan het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot goedkeuring van de statuten van de naamloze vennootschap van publiek recht APETRA;

3° « Het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 » : het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de werking en verdere bevoegdheden van de raad van bestuur van APETRA, evenals van de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de raad van bestuur van APETRA;

4° « Het koninklijk besluit van 15 juni 2006 » : het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt.

#### 1. Bepalingen met betrekking tot de Raad van Bestuur

##### 1. 1. Samenstelling

Art. 2. De samenstelling van de raad van bestuur wordt bepaald in artikel 20, § 1, van de statuten.

##### 1.2. Taken

Art. 3. § 1. Krachtens artikel 26, § 1, van de wet bepaalt de raad van bestuur het beleid van APETRA teneinde tegemoet te kunnen komen aan de aan APETRA opgelegde voorraadplicht en houdt toezicht op de activiteiten van het directiecomité, dat hij benoemt.

§ 2. Krachtens artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 is de raad van bestuur met name belast met de volgende taken :

a) het selecteren, benoemen en ontslaan van de leden van het directiecomité. De voorzitter en leden van de raad van bestuur kunnen geen lid zijn van het directiecomité.

Indien het directiecomité uit meer dan één directeur bestaat, verleent de raad van bestuur aan één van hen de titel van algemeen directeur en stelt het een onderlinge taakverdeling vast.

De raad van bestuur legt de regels vast inzake de bezoldiging en verdere arbeidsvoorwaarden van de leden van het directiecomité.

b) het voordragen van een lijst met kandidaat-voorzitters waaruit de Minister de voorzitter van de raad van bestuur aanduidt;

c) het beheerscontract evenals elke wijziging ervan goedkeuren;

d) elk jaar een ondernemingsplan, opgesteld door het directiecomité, goedkeuren, alsmede het in artikel 661, 6° van het Wetboek van Vennootschappen bedoelde bijzonder verslag, waarvan de ontwerpen door het directiecomité worden voorgelegd.

Het ondernemingsplan betreft een voortschrijdend meerjarenbedrijfsplan, waarin opgenomen zijn een aan- en verkoopplan, een verversing- en opslagplan en een daarmee verbonden financieringsplan. De onderdelen van het ondernemingsplan die de uitvoering van de taken van openbare dienst betreffen worden voor toetsing aan de bepalingen van het beheerscontract ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister. De andere elementen worden hem ter informatie meegedeeld;

e) Het goedkeuren van de door het directiecomité voorgelegde inventaris en de jaarrekeningen, met inbegrip van de balans, de resultatenrekening en de toelichting alsmede het jaarverslag, bedoeld in de artikelen 95 en 96 van het Wetboek van Vennootschappen;

f) het vaststellen, samen met het directiecomité, van het huishoudelijk reglement, evenals het vastleggen van andere reglementen;

g) het vastleggen van specifieke regels inzake de aankoop en verkoop van eigen voorraden, inzake de toekenning van reserveringsovereenkomsten en de overeenkomsten inzake opslagcapaciteit;

h) het aanreiken van objectieve elementen voor een eventuele herziening van de berekeningsformule en elk element van deze formule voor de bijdrage ter financiering van APETRA;

i) de andere bevoegdheden die door de wet en haar uitvoeringsbesluiten, door de krachtens de wet aangenomen statuten en door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen uitdrukkelijk aan de Raad van bestuur worden toegewezen.

Art. 4. Krachtens artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 15 juni 2006 maakt APETRA over de betrouwbaarheid van haar contractanten en over de beschikbaarheid en kwaliteit van de ter beschikking gestelde hoeveelheden.

Voor het aanvaarden van ter beschikking gestelde hoeveelheden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast die deze waakzaamheid en verantwoordelijkheid weerspiegelen. Deze specifieke voorwaarden en regels worden bepaald in de artikelen 17 en 18 van onderhavig huishoudelijk reglement.

Sur proposition du comité de direction le conseil d'administration approuve les cahiers de charges et contrats type d'APETRA en ce qui concerne les quantités mises à disposition, l'achat de produits pétroliers et de pétrole brut et pour la location et l'acquisition de capacités de stockage.

Le comité de direction peut à tout moment utiliser les cahiers de charges approuvés et contrats type à condition que les dispositions générales du plan de gestion soient respectées.

En vertu de l'article 5, § 4, de l'arrêté royal du 15 juin 2006, le conseil d'administration fixe, sur proposition du comité de direction, les conditions spécifiques et les règles pour l'achat et la vente de ses propres stocks. Ces conditions spécifiques et règles sont fixées dans les articles 20 et 21 du présent règlement d'ordre intérieur.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. En vertu de l'article 28, § 2, des statuts le conseil d'administration nomme l'autre commissaire aux comptes. Le commissaire aux comptes contrôle et atteste les comptes. Il contrôle et atteste également les comptes publiés par le comité de direction et toutes les données figurant dans la réglementation sur la couverture des frais de fonctionnement d'APETRA.

Le conseil d'administration décide sur la fin du mandat du commissaire aux comptes.

§ 2. Tous les trois mois, le directeur financier présente les comptes de résultats au conseil d'administration.

Le conseil d'administration prépare annuellement les comptes annuels. L'affectation du bénéfice s'attribue conformément à l'article 32 des statuts.

### 1.3. Fonctionnement

#### a. Fréquence - convocation... - Présidence

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. En vertu de l'article 22 des statuts, le conseil d'administration se réunit au moins quatre fois par an et ensuite aussi souvent que le Président l'estime nécessaire ou que trois membres, au moins, en expriment le souhait au président.

Les convocations mentionnent le lieu, la date, l'heure et l'agenda de la réunion. Elles sont envoyées, accompagnées des documents de travail déjà disponibles, au moins 5 jours ouvrables avant la réunion par lettre, fax ou tout autre moyen écrit.

Le commissaire du gouvernement est convoqué de la même manière.

Les réunions du conseil d'administration débutent de préférence à 17h30.

§ 2. Le Président ouvre et termine les réunions du conseil d'administration. Il mène les débats et dispose de tous les pouvoirs nécessaires à cet effet. Il représente le Conseil.

Lorsque le président est empêché, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents. Le plus âgé des membres présents possède dans ce cas les mêmes droits et devoirs que le président et est nommé président suppléant.

#### b. Droit de vote et prise de décision – invitation de tiers

Art. 7. En vertu de l'article 23, § 1<sup>er</sup>, des statuts, les membres du conseil d'administration ont le droit de vote. Le Président a seulement un droit de vote en cas de partage des voix. Afin d'atteindre un consensus, le Président entreprendra dans ce cas d'abord une action de conciliation avant d'utiliser son droit de déterminant. A cette fin la décision peut être prise en appliquant l'article 8, § 2, du présent règlement d'ordre intérieur. Cette période de conciliation ne peut dépasser 14 jours après laquelle le Président, à défaut d'une majorité, utilise son droit de vote.

Le commissaire de gouvernement et l'expert indépendant sont présents dans le conseil d'administration avec voix consultative.

Art. 8. § 1. En vertu de l'article 23, § 2, des statuts, des conclusions valables ne peuvent être prises que lors d'une réunion dans laquelle au moins 4 des membres du conseil d'administration (à l'exclusion du Président) sont présents. Si ce quorum de présence n'est pas atteint, une nouvelle réunion, convoquée dans le mois et avec le même ordre du jour, pourra délibérer et voter valablement, quel que soit le nombre de membres présents.

Pour autant qu'il n'en soit pas stipulé autrement dans les règlements d'APETRA, l'adoption d'une conclusion requiert la majorité simple.

Si un membre du conseil d'administration ne peut pas être présent dans une réunion il peut se faire représenter par un autre membre du conseil d'administration moyennant une procuration. L'attribution d'une procuration au Président n'est pas possible.

La procuration est par écrit et nominativement notifiée au Président avant le début de la réunion.

Op voorstel van het directiecomité keurt de raad van bestuur de bestekken en typecontracten van APETRA, voor ter beschikking gestelde hoeveelheden, voor de aankoop van producten en ruwe aardolie en voor het huren en verwerven van opslagcapaciteiten goed.

Het directiecomité mag telkens gebruik maken van de goedgekeurde bestekken en typecontracten op voorwaarde dat de algemene doelstellingen van het beleidsplan gerespecteerd worden.

Krachtens artikel 5, § 4, van het koninklijk besluit van 15 juni 2006 legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, voor de aankoop en verkoop van eigen voorraden specifieke voorwaarden en regels vast. Deze specifieke voorwaarden en regels worden bepaald in de artikelen 20 en 21 van onderhavig huishoudelijk reglement.

Art. 5. § 1. Krachtens artikel 28, § 2, van de statuten benoemt de raad van bestuur de andere commissaris-revisor. Deze commissaris-revisor controleert en certificeert de rekeningen. Tevens controleert en certificeert hij de rekeningen die het directiecomité openbaar maakt en elk gegeven vermeld in de reglementering betreffende het dekken van de werkingskosten van APETRA.

De raad van bestuur beslist over het einde van het mandaat van de commissaris-revisor.

§ 2. Elke drie maanden legt de financieel directeur de resultatenrekeningen aan de raad van bestuur voor.

De raad van bestuur stelt jaarlijks de jaarrekening op. De bestemming van de winst gebeurt conform artikel 32 van de statuten.

### 1.3. Werking

#### a. Frequentie – oproeping – voorzitterschap

Art. 6. § 1. Krachtens artikel 22 van de statuten vergadert de raad van bestuur ten minste vier maal per jaar en voorts zo dikwijls de voorzitter daartoe oproeft of ten minste drie leden de wens daartoe aan de voorzitter te kennen geven.

De oproepingen vermelden de plaats, datum, uur en de agenda van de vergadering en worden ten minste 5 werkdagen voor de vergadering per brief, fax of op elke andere schriftelijke wijze verzonden samen met de reeds beschikbare werkdocumenten.

De regeringscommissaris wordt op dezelfde wijze opgeroepen.

De vergaderingen van de raad van bestuur vangen bij voorkeur om 17h30 aan.

§ 2. De voorzitter opent en besluit de vergaderingen van de raad van bestuur. Hij leidt de debatten en beschikt daartoe over alle nodige macht. Hij vertegenwoordigt de Raad.

Wanneer de voorzitter verhinderd is, wordt het voorzitterschap waargenomen door het in leeftijd oudste aanwezige lid. Het in leeftijd oudste aanwezige lid beschikt in dat geval over dezelfde rechten en plichten als de voorzitter en wordt waarnemend voorzitter genoemd.

#### b. Stemrecht en besluitvorming – uitnodiging van derden

Art. 7. Krachtens artikel 23, § 1, van de statuten, hebben de leden van de raad van bestuur stemrecht. De Voorzitter heeft enkel stemrecht in geval van staking van stemmen. Vooraleer zijn beslissende stem uit te brengen, zal de Voorzitter in dat geval vooreerst een verzoenende actie ondernemen, teneinde een consensus te bereiken. Hierbij kan de besluitvorming genomen met toepassing van artikel 8, § 2, van onderhavig huishoudelijk reglement. Deze verzoeningsperiode mag niet meer bedragen dan 14 dagen waarna de Voorzitter, bij ontstentenis van een meerderheid, zijn beslissende stem uitbrengt.

De regeringscommissaris en de onafhankelijke expert wonen met raadgevende stem de Raad van Bestuur bij.

Art. 8. § 1. Krachtens artikel 23, § 2, van de statuten kunnen geldige besluiten slechts worden genomen in een vergadering waarin ten minste 4 van de leden van de raad van bestuur (de Voorzitter niet meegerekend) aanwezig zijn. Wanneer dit aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, wordt de Raad binnen de maand opnieuw bijeengeroepen met dezelfde agenda en beraadslaagt hij dan geldig, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Voor zover in reglementen van APETRA niet anders is bepaald, is voor het tot stand komen van een besluit een gewone meerderheid van stemmen vereist.

Indien een lid van de raad van bestuur niet aanwezig kan zijn in een vergadering, kan hij zich laten vertegenwoordigen door een ander lid van de raad van bestuur mits volmacht. Het geven van een van volmacht aan de voorzitter van de raad is hierbij niet mogelijk.

De volmacht wordt schriftelijk en nominatief aan de voorzitter gemeld voorafgaand aan de aanvang van de vergadering.

§ 2. Une décision concernant un point de l'ordre du jour peut également être prise au moyen d'une procédure écrite et ce dans les cas suivants :

1° si le conseil d'administration le décide lors de la réunion au cours de laquelle le point était mis à l'ordre du jour, ou;

2° en cas d'urgence, le Président du conseil d'administration peut faire application d'une procédure écrite. Dans ce cas les membres du conseil d'administration et le commissaire de gouvernement y sont mis au courant par courrier ou par fax ou par tout autre moyen écrite de la motivation d'urgence et de la décision à prendre. En plus, le Président commente la décision à prendre.

Les membres du conseil d'administration doivent par la suite endéans le délai prescrit par le Président marquer leur accord quant à l'application de la procédure écrite et quant à la décision à prendre.

La décision prise sur base d'une procédure écrite doit être valider au cours de la prochaine réunion du conseil d'administration.

§ 3. En cas de procédure écrite, le délai de recours du commissaire de gouvernement, comme visé à l'article 2, § 6, de l'arrêté royal du 16 novembre 2006 fixant les modalités concernant le contrôle sur APETRA, prends cours le jour après avoir pris connaissance de la décision prise par les membres du conseil d'administration.

Art. 9. En vertu de l'article 25, § 3, des statuts les membres du comité de direction sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et y ont voix consultative.

Art. 10. Les réunions du conseil d'administration ne sont pas publiques. Si une majorité des membres du conseil d'administration le juge utile, des personnes dont l'expertise ou l'avis est souhaitable peuvent être invitées à une réunion du conseil d'administration. La présence de ces experts est toujours mentionnée préalablement dans l'invitation et dans l'agenda de la réunion.

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. En vertu de l'article 4, § 1<sup>er</sup>., de l'arrêté royal du 4 octobre 2006, un membre du conseil ne peut pas assister aux délibérations du conseil d'administration, ni participer au vote, s'il a un intérêt contraire direct ou indirect par rapport à une décision, un avis ou tout acte d'APETRA, il. Il doit en informer préalablement les autres membres du conseil d'administration, qui doivent le transcrire dans le procès-verbal de la réunion.

§ 2. Le conseil d'administration veille à la bonne application des restrictions légales concernant la compatibilité du mandat avec d'autres mandats ou fonctions. Si un administrateur néglige les dispositions de l'alinéa précédent, l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 est appliqué.

#### c. Secrétariat et rapportage

Art. 12. § 1. Le secrétariat du conseil d'administration est assuré par le directeur administratif d'APETRA. Le directeur général rédige les procès-verbaux de la réunion et peut, le cas échéant, se faire assister dans cette tâche par le directeur administratif. Le secrétariat est chargé de l'envoi des invitations à la réunion et de la distribution des documents relatifs aux réunions.

§ 2. En vertu de l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 4 octobre 2006, les délibérations du conseil d'administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par les membres présents. Les copies ou extraits, à produire en justice ou ailleurs, sont signés par deux administrateurs.

§ 3. Les procès-verbaux sont rédigés de manière synthétique par le secrétaire de la réunion et mentionnent les décisions. Chaque personne présente à la réunion peut exiger que son point de vue soit repris explicitement dans les procès-verbaux.

§ 4. Les membres du conseil d'administration reçoivent la version provisoire des procès-verbaux dans les quinze jours suivant la réunion directement du secrétariat.

Les membres du conseil d'administration et les autres personnes présentes formulent leurs remarques à propos de cette version provisoire au secrétariat du conseil. Le secrétariat rassemble les remarques reçues.

Ces remarques ainsi que la version provisoire des procès-verbaux sont soumises pour approbation lors de la prochaine réunion du conseil d'administration.

#### 2. Dispositions concernant le comité de direction

##### 2.1. Composition

§ 2. Een beslissing over een agendapunt kan tevens via een schriftelijke procedure genomen worden en dit in de volgende gevallen :

1° indien de raad van bestuur hiertoe beslist op de vergadering waarop het betreffende punt geagendeerd werd, of;

2° in geval van hoogdringendheid, kan de Voorzitter van de Raad van bestuur toepassing maken van de schriftelijke procedure. In dat geval worden de leden van de raad van bestuur en de Regeringscommissaris hiervan per brief of per fax of op elk andere schriftelijke wijze op de hoogte gebracht van de reden van hoogdringendheid en de te nemen beslissing. Daarnaast licht de Voorzitter van de Raad van Bestuur de te nemen beslissing toe.

De leden van de raad van bestuur dienen zich vervolgens binnen de door de Voorzitter vooropgestelde termijn én akkoord te verklaren met de toepassing van de schriftelijke procedure én met de te nemen beslissing.

De beslissing genomen met toepassing van de schriftelijke procedure wordt op de eerstkomende vergadering van de raad van bestuur bekrachtigd.

§ 3. In geval van schriftelijke procedure vangt de beroepstermijn van de regeringscommissaris, zoals bedoeld in artikel 2, § 6, van het koninklijk besluit van 16 november 2006 tot vaststellen van de regelen aangaande de controle op APETRA, aan de dag nadat de Regeringscommissaris kennis heeft gekregen van de door de leden van de raad van bestuur genomen beslissing

Art. 9. Krachtens artikel 25, § 3, van de statuten worden de leden van het directiecomité uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en hebben er een raadgevende stem.

Art. 10. De vergaderingen van de raad van bestuur zijn niet openbaar. Indien de meerderheid van de leden van de raad van bestuur het voorafgaand aan de volgende vergadering het nuttig acht, kunnen personen wiens expertise of advies gewenst is, uitgenodigd worden op een bijeenkomst van de raad van bestuur. De aanwezigheid van deze experts wordt steeds voorafgaand in de uitnodiging en agenda van de vergadering vermeld.

Art. 11. § 1. Krachtens artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 mag een lid van de raad van bestuur de betreffende beraadslagingen van de raad van bestuur niet bijwonen, noch deelnemen aan de stemming, indien hij, rechtstreeks of onrechtstreeks, een tegengesteld belang heeft bij een beslissing, advies of andere akte van APETRA. Hij moet de overige leden van de raad van bestuur hiervan vooraf inlichten, die daarvan melding moet maken in de notulen van de vergadering.

§ 2. De raad van bestuur let op de correcte toepassing van de wettelijke beperkingen aangaande verenigbaarheid van het mandaat met andere mandaten of functies. Wanneer een bestuurder de bepalingen van de vorige paragraaf lid miskent, wordt toepassing gemaakt van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006.

#### c. Secretariaat en verslaggeving

Art. 12. § 1. Het secretariaat van de raad van bestuur wordt verzorgd door de administratief directeur van APETRA. De Algemeen Directeur stelt de notulen van de vergadering op en mag zich desgevallend hiervoor laten bijstaan door de administratief directeur. Het secretariaat zorgt voor de verzending van de uitnodigingen van de vergadering en van de verdeling van de documenten van de bijeenkomsten.

§ 2. Krachtens artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 worden de beraadslagingen van de raad van bestuur vastgesteld in notulen die door de aanwezige leden worden ondertekend. De afschriften, uittreksels, in rechte of anderszins voor te leggen, worden door twee bestuurders ondertekend.

§ 3. De notulen worden door de secretaris van de vergadering op een synthetische wijze neergeschreven en geven de beslissingen weer. Elke aanwezige op de vergadering kan eisen dat zijn standpunt uitdrukkelijk wordt opgenomen in de notulen.

§ 4. De Voorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen de voorlopige versie van de notulen binnen de vijftien dagen na de vergadering rechtstreeks vanwege het secretariaat.

De leden van de raad van bestuur en andere aanwezigen maken hun bemerkings op deze voorlopige versie van de notulen over aan het secretariaat van de raad. Het secretariaat groepeerde de ontvangen bemerkings.

Deze bemerkings worden samen met de voorlopige notulen op de eerstvolgende vergadering ter goedkeuring aan de Raad van bestuur voorgelegd.

#### 2. Bepalingen met betrekking tot het directiecomité

##### 2.1. Samenstelling

Art. 13. En vertu de l'article 27, § 1<sup>er</sup>, de la loi les membres du comité de direction sont sélectionnés, nommés et révoqués par le conseil d'administration. Ils sont sélectionnés sur base de leur connaissance en matière du marché pétrolier et ne sont pas actifs dans une société commerciale.

Le conseil d'administration établit la répartition des tâches entre les membres et accorde à l'un d'entre eux le titre de directeur général. Le mandat de membre du comité de direction est de six ans et est renouvelable.

## 2.2. Tâches

Art. 14. Le comité de direction est, en vertu de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, des statuts, chargé de la gestion et de la direction journalière des activités d'APETRA et de la mise en oeuvre des décisions du conseil d'administration. Il effectue tous les actes nécessaires ou utiles pour l'exécution des tâches.

Conformément à l'article 21, § 2, d, des statuts, le comité de direction établit le plan d'entreprise et le présente pour approbation au conseil d'administration.

En vertu de l'article 25, § 6, des statuts la société est valablement représentée en justice et dans les actes, y compris ceux pour lesquels le concours d'un officier ministériel ou d'un notaire est requis, par deux membres du comité de direction agissant conjointement. Ceci sans préjudice de la compétence générale de représentation du conseil d'administration en tant que collège.

Le comité de direction fait régulièrement rapport au conseil d'administration.

En vertu de l'article 28 de la loi le personnel d'APETRA est recruté et employé par le comité de direction d'APETRA en vertu des contrats de travail régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

En vertu de l'article 31, § 2, de la loi, lors de la négociation du contrat de gestion, APETRA est représentée par son directeur général. Le contrat de gestion est soumis à l'approbation du conseil d'administration d'APETRA statuant à la majorité absolue.

## 2.3. Répartition des tâches entre les membres de comité de direction

Art. 15. En vertu de l'article 27, § 1<sup>er</sup>, de la loi, le conseil d'administration établit la répartition des tâches entre les membres du comité de direction.

Chaque directeur est responsable de l'organisation et du fonctionnement tant interne qu'externe des services qui lui sont confiés, ainsi que des relations courantes externes liées au fonctionnement de sa direction.

Au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant approbation du présent règlement d'ordre intérieur, la répartition des tâches entre les membres du comité de direction d'APETRA est fixé par le conseil d'administration comme suit :

1° Le directeur général est chargé de la bonne gestion et de la direction journalière performante des activités d'APETRA ainsi que de la mise en application des décisions du conseil d'administration.

Dans l'exercice de son mandat il collaborera de manière collégiale avec les autres membres de la direction, mais aura le pouvoir de décision final. Il est le responsable final de toutes les décisions nécessaires ou utiles pour l'exécution des missions décrites dans la loi du 26 janvier 2006 concernant APETRA et ses arrêtés d'exécution et dans les statuts, ainsi que de ses tâches de service public, qui sont les suivantes :

la conclusion d'accords portant sur les quantités mises à disposition avec les sociétés pétrolières nationales et étrangères;

l'achat de pétrole et/ou de produits pétroliers afin de satisfaire aux exigences en ce qui concerne les stocks propres;

la location, l'achat ou la construction de capacités de stockage pour les stocks obligatoires appartenant à APETRA.

Les tâches partielles spécifiques du Directeur Général sont les suivantes :

Il assume la direction journalière et la responsabilité de l'organisation et des activités d'APETRA ainsi que de la mise en pratique de la stratégie telle qu'elle a été décidée par le conseil d'administration. Le directeur général rend comptes au conseil d'administration et est responsable pour le rapportage de manière régulier du conseil d'administration.

Art. 13. Krachtens artikel 27, § 1, van de wet worden de leden van het directiecomité geselecteerd, benoemd en ontslagen door de raad van bestuur. Zij worden gekozen omwille van hun kennis inzake de aardoliemarkt en zijn niet actief in een commerciële maatschappij.

De raad van bestuur stelt de taakverdeling tussen de leden vast en verleent aan één van hen de titel van algemeen directeur. Het mandaat van lid van het directiecomité bedraagt zes jaar en is hernieuwbaar.

## 2.2. Taken

Art. 14. Het directiecomité van APETRA is, krachtens artikel 25, § 1, van de statuten, belast met het beheer en de dagelijkse leiding van de activiteiten van APETRA en met de tenuitvoerlegging van de besluiten van de raad van bestuur. Het stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst.

Conform artikel 21, § 2, d, van de statuten stelt het directiecomité het ondernemingsplan op en legt dit ter goedkeuring voor aan de Raad van Bestuur.

Krachtens artikel 25, § 6, van de statuten wordt de vennootschap in rechte en in de akten, hierin begrepen deze waarvoor het optreden van een ministeriële ambtenaar of een notaris vereist is, geldig vertegenwoordigd door twee leden van het directiecomité die gezamenlijk handelen. Dit zonder afbreuk te doen aan de algemene bevoegdheid van vertegenwoordiging van de raad van bestuur als college.

Het directiecomité brengt regelmatig verslag uit aan de raad van bestuur

Krachtens artikel 28 van de wet wordt het personeel van APETRA aangeworven en tewerkgesteld door het directiecomité krachtens arbeidsovereenkomsten beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Krachtens artikel 31, § 2, van de wet wordt APETRA bij de onderhandelingen over het beheerscontract vertegenwoordigd door haar algemeen directeur. Het beheerscontract wordt ter goedkeuring aan de raad van bestuur van APETRA voorgelegd die bij volstrekte meerderheid beslist.

## 2.3. Taakverdeling tussen de leden van het directiecomité

Art. 15. Krachtens artikel 27, § 1, van de wet stelt de raad van bestuur de taakverdeling tussen de leden van het directiecomité vast.

Elke directeur is verantwoordelijk voor de organisatie en de interne en externe werking van de diensten die hem zijn toevertrouwd, alsook voor de courante externe relaties verbonden aan de werkzaamheden van zijn directie.

Op het moment van inwerkingtreding van het besluit tot goedkeuring van voorliggend huishoudelijk reglement wordt de taakverdeling tussen de leden van het directiecomité van APETRA door de raad van bestuur bepaald als volgt.

1° De Algemeen Directeur is belast met het goed beheer en de efficiënte dagelijkse leiding van de activiteiten van APETRA, en met de ten uitvoerlegging van de besluiten van de Raad van Bestuur.

Hij zal in de uitoefening van zijn mandaat op een collegiale wijze samenwerken met de andere directieleden maar zal de uiteindelijke beslissingsbevoegdheid hebben. Hij is eindverantwoordelijk voor alle genomen beslissingen die nodig of dienstig zijn voor de opdrachten, zoals beschreven in de wet van 26 januari 2006 m.b.t. APETRA en haar uitvoeringsbesluiten en statuten, en voor haar taken van openbare dienst, die luiden als volgt :

het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden met binnen- en buitenlandse aardoliemaatschappijen;

het aankopen van aardolie en/ of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad;

het huren, kopen of bouwen van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de verplichte voorraden in eigendom van APETRA;

De specifieke deeltaken van de Algemeen Directeur zijn als volgt :

Hij heeft de dagelijkse leiding en verantwoordelijkheid over de organisatie en activiteiten van APETRA en met de tenuitvoerlegging van de strategie zoals besloten door de Raad van Bestuur. De Algemeen directeur legt verantwoording af aan de raad van bestuur en is verantwoordelijk voor de regelmatige rapportering aan de raad van bestuur.

Il est responsable de l'élaboration et de l'exécution du plan d'entreprise, après approbation par le conseil d'administration. Le plan d'entreprise est un plan d'exploitation pluriannuel progressif reprenant un plan d'achat et de vente, un plan de remplacement des produits et de stockage ainsi qu'un plan de financement y afférent.

Il est responsable de la politique du personnel, du recrutement et de la formation du personnel d'APETRA.

Il dispose de la compétence de décision concernant l'ensemble des transactions et services par les tiers, dans les limites définies par le législateur et conformément aux décisions du conseil d'administration.

Il est responsable des aspects opérationnels de l'utilisation des stocks obligatoires gérés par APETRA en cas de crise d'approvisionnement, tant dans le cadre du rôle d'APETRA dans l'organisation nationale en temps de crise qu'envers les contractants d'APETRA.

Il est responsable des aspects relatifs à la sécurité et à l'environnement.

Il gère le suivi de la qualité et de la quantité.

Il maintient les relations d'APETRA avec les agences-sœurs internationales pour le stockage stratégique.

2° Le directeur administratif est responsable du suivi, tant au sein d'APETRA qu'en collaboration avec les instances concernées, de la législation spécifique concernant APETRA, à la fois au niveau national et au niveau international.

Il est responsable de la politique administrative de l'entreprise, à l'exception des matières financières.

Il veille au respect des règles administratives applicables à une société anonyme de droit public à finalité sociale et se charge des relations avec les autorités de contrôle.

Ses tâches partielles spécifiques sont les suivantes :

Il développe au sein d'APETRA toutes les structures nécessaires afin de satisfaire aux dispositions de la loi et des arrêtés concernant APETRA.

Il est responsable des moyens informatiques et du site Internet d'APETRA.

Il est responsable de la rédaction des rapports prévus par la loi.

Il est l'administrateur du site Internet d'APETRA.

Il est responsable de l'élaboration administrative et juridique du volet d'APETRA relatif aux crises.

Il assure un support administratif lors de la finalisation des transactions et des procédures d'adjudication publique.

3° Le directeur financier est responsable de la politique financière de l'entreprise. Il s'occupe de la comptabilité et des relations avec les réviseurs et les banques.

Plus particulièrement, il détermine les besoins financiers, à court, moyen et long terme, et veille à ce qu'APETRA puisse satisfaire ces besoins de la manière la plus favorable.

La description de fonction comprend les éléments suivants :

#### 1. Planification financière :

La préparation des budgets et des plans financiers pluriannuels associés au plan politique élaboré par le comité de direction d'APETRA.

La tenue de la comptabilité, la préparation des comptes annuels approuvés par le conseil d'administration. Le compte rendu des résultats intermédiaires et la réalisation d'analyses de variance concernant le budget en vue du contrôle de celui-ci; la réalisation de prévisions des liquidités ainsi que de schémas de financement et leur contrôle.

#### 2. Financement :

La communication des besoins en crédit et la formulation de suggestions en la matière; le choix de la forme de financement adéquate au conseil d'administration.

La préparation de la conclusion, de la prolongation et du remboursement des prêts.

La réalisation de synthèses des crédits, des contributions pour APETRA prévues par la loi.

La gestion de la trésorerie; le paiement et les transactions en devises; le contrôle de l'encaissement des créances et des avoirs.

Il fournit un soutien financier lors de la finalisation des transactions.

Hij is verantwoordelijk voor de opmaak en uitvoering na goedkeuring door de Raad van Bestuur van het ondernemingsplan, een voortschrijdend meerjarenbedrijfsplan, waarin opgenomen zijn een aan- en verkoopplan, een verversing- en opslagplan en een daarmee verbonden financieel plan.

Hij is verantwoordelijk voor het personeelsbeleid, voor de recruitment en opleiding van het personeel van APETRA;

Hij heeft de beslissingsbevoegdheid over alle transacties en diensten verleend door derden, binnen de limieten zoals gesteld door de Wetgever en overeenkomstig de besluiten van de Raad van Bestuur.

Hij is verantwoordelijk voor de operationele aspecten van de inzet van de verplichte voorraden beheerd door APETRA ten tijde van een bevoorradingscrisis en dit zowel in het kader van APETRA's rol binnen de nationale crisisorganisatie als naar de contractanten van APETRA toe.

Hij is verantwoordelijk voor veiligheids- en milieuaspecten.

Hij beheert de kwaliteit- en kwantiteitsopvolging.

Hij onderhoudt de relaties van APETRA met de internationale zusteragentschappen voor strategische opslag.

2° De Administratief Directeur is verantwoordelijk voor de opvolging, zowel binnen APETRA als samen met alle betrokken instanties, van de specifieke wetgeving met betrekking tot APETRA, en dit zowel op nationaal als internationaal vlak.

Hij is verantwoordelijk voor het administratieve beleid van de onderneming, met uitzondering van de financiële taken.

Hij waakt over het respecteren van de administratieve regels van toepassing op een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk en voert de relatie met de toezichhoudende overheden.

De specifieke deeltaken zijn als volgt :

Hij bouwt binnen APETRA alle structuren uit nodig om aan de bepalingen van de wet en de besluiten met betrekking tot APETRA te voldoen.

Hij staat in voor de informaticamiddelen en de website van APETRA.

Hij is verantwoordelijk voor opstellen van wettelijke voorziene verslaggeving.

Hij is webmaster van APETRA.

Hij staat in voor de administratieve en juridische uitwerking van het crisisluk van APETRA.

Hij geeft administratieve ondersteuning bij het afwerken van transacties en openbare aanbestedingsprocedures.

3° De financieel directeur is verantwoordelijk voor het financiële beleid van de onderneming. Hij voert de boekhouding en de relaties met de Revisoren en de Banken.

In het bijzonder bepaalt hij de financiële behoeftes, zowel op korte, middellange als lange termijn, en zorgt ervoor, dat APETRA op de meest gunstige manier in deze behoeftes kan voorzien

De functieomschrijving omvat volgende elementen :

#### 1. Financiële planning :

Het voorbereiden van begrotingen en financiële meerjarenplanningen, gekoppeld aan het beleidsplan dat door het directiecomité van APETRA wordt opgemaakt.

Voeren van de boekhouding, voorbereiden van de jaarrekening die door de Raad van Bestuur wordt goedgekeurd. Rapporteren van tussentijdse resultaten en opmaken van variantieanalyses tov. Budget t.b.v. de begrotingsbewaking; Het opstellen van liquiditeitsprognoses, financieringsschema's en het bewaken daarvan;

#### 2. Financiering :

Het signaleren van en suggesties aandragen voor de voorziening in kredietbehoeftes; keuze van de juiste financieringsvorm aan de raad van bestuur.

Het voorbereiden tot het afsluiten, verlengen en aflossen van leningen;

Het opstellen van overzichten kredieten, bijdragen voor APETRA voorzien in de wet.

Het cash management; betalingen en valutatransacties en de bewaking van de inning van vorderingen en tegoeden;

Geeft financiële ondersteuning bij het afwerken van transacties;

### 3. Comptabilité et gestion fiscale :

Il est responsable de l'administration des stocks, y compris l'enregistrement des prix (de revient), la valorisation des stocks et les aperçus de la rotation des stocks.

Il soumet les propositions des règles de valorisation et des principes comptables à l'approbation du conseil d'administration.

Il remplit les déclarations relatives à l'impôt des sociétés, à la taxe sur la valeur ajoutée et aux différents précomptes.

Il se charge de l'administration du personnel, des déclarations de maladie, des congés, etc.; de l'administration des salaires; de l'administration des assurances relatives au personnel.

Il gère les assurances, notamment en ce qui concerne les stocks gérés par APETRA.

### 3. Confidentialité et discrétion

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Les membres et toute autre personne participant aux réunions du conseil d'administration ou aux groupes de travail d'APETRA, ou faisant partie du comité de direction ou du personnel d'APETRA, sont tenus au secret quant aux délibérations et aux comptes rendus du conseil d'administration ainsi qu'à la discrétion quant à toutes les informations dont ils prennent connaissance dans le cadre de leurs activités.

§ 2. Conformément à l'article 11 de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le comité de direction d'APETRA et toute personne qui dans le cadre de sa fonction auprès d'APETRA ou de sa présence aux réunions d'APETRA, prend connaissance d'informations confidentielles qui concernent une mission ou qui lui sont fournies par des candidats, soumissionnaires, entrepreneurs ou prestataires de services dans le cadre de l'adjudication et de l'exécution d'un marché, ne communiquent pas ces informations. Ces informations concernent plus particulièrement des secrets de nature technique ou commerciale ou des aspects confidentiels des offres.

Les personnes précitées veillent à ce que les candidats, soumissionnaires ou tiers ne puissent pas accéder aux documents concernant la procédure d'adjudication des marchés tant qu'APETRA n'a pris aucune décision, selon le cas, sur la sélection des candidats, la régularité des offres, l'adjudication du marché ou la décision de mettre un terme à la procédure.

§ 3. En raison du traitement égal de tous les participants potentiels aux accords cadres ou aux marchés d'APETRA, le comité de direction d'APETRA et toute personne qui dans le cadre de sa fonction auprès d'APETRA ou de sa présence aux réunions d'APETRA, dispose de textes d'accords cadres ou de marchés d'APETRA, ne rendront ces documents publics qu'au moment où ils seront accessibles à chacun par le biais d'une publication nationale ou européenne.

§ 4. Toute infraction aux dispositions de cet article doit être signalée au président du conseil d'administration et au commissaire du gouvernement. Le président informe l(a)(es) personne(s) concernée(s) de ladite infraction et entend l(a)(es) personne(s).

En cas de faute grave, le président expose les faits au conseil d'administration. L(a)(es) personne(s) concerné(e)s est invitée à se défendre.

Le conseil d'administration peut prendre la décision d'exposer les faits à l'Assemblée Générale.

Si l'Assemblée Générale est d'avis que les faits constituent une faute grave, elle peut retirer le mandat de la personne concernée.

### 4. Règles concernant la disponibilité et la qualité des stocks gérés par APETRA

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. APETRA gère les stocks générés dans son obligation de stockage, en conformité aux dispositions visées par la loi et ses arrêtés d'exécution. Lors de la sélection de ses co-contractants et lors de l'attribution de ses marchés, APETRA prévoit des critères et dispositions qui optimisent cette qualité et cette disponibilité des stocks qu'elle gère.

§ 2. Le comité de direction prévoit un système d'inspections régulières de la qualité et de la quantité des stocks gérés par APETRA tant en Belgique qu'à l'étranger et de mesurages qualitatifs et quantitatifs précis à l'achat/réception, à la vente/livraison et dans des opérations de rafraîchissement.

Si le comité de direction décide de sous-traiter ce contrôle, elle le fera en conformité avec la loi sur les marchés publics et en respectant les règles concernant la fiabilité des partenaires, visée à l'article 18.

### 3. Accounting en tax management :

Is verantwoordelijk voor de voorraadadministratie inclusief (kost-)prijzenregistratie, voorraadwaardering en voorraadverloopoverzichten.

Legt voorstellen van de waarderingsregels en boekhoudprincipes ter goedkeuring voor aan de Raad van Bestuur.

Doet de aangiften van vennootschapsbelastingen, de Belastingen op de Toegevoegde Waarde en de diverse voorheffingen.

Voert de personeelsadministratie, ziekmeldingen, verloven etc.; de salarisadministratie; de administratie van personeelsgebonden verzekeringen.

Beheert de verzekeringen onder meer m.b.t. de voorraden die APETRA beheert.

### 3. De vertrouwelijkheid en discretie

Art. 16. § 1. De leden en andere personen die deelnemen aan de bijeenkomsten van de raad van bestuur, aan de werkgroepen van APETRA of deel uitmaken van het directiecomité of personeel van APETRA houden zich aan het bewaren van de geheimhouding van de beraadslagingen en de verslagen van de raad van bestuur en aan de discretie over alle informatie waarvan zij kennis nemen binnen het kader van hun werkzaamheden.

§ 2. Conform artikel 11 van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten maken het directiecomité van APETRA en elke persoon die in het kader van zijn functie bij APETRA of van zijn aanwezigheid op bijeenkomsten van APETRA kennis heeft van vertrouwelijke informatie over een opdracht of die hem in het kader van de gunning en uitvoering van een opdracht, door kandidaten, inschrijvers, aannemers, leveranciers of dienstverleners werd verstrekt, deze informatie niet bekend. Deze informatie heeft meer bepaald betrekking op de technische of commerciële geheimen en op de vertrouwelijke aspecten van de offertes.

De voorvermelde personen dragen er zorg voor, dat kandidaten, inschrijvers of derden geen toegang tot de documenten betreffende de gunningprocedure van de opdrachten zolang APETRA geen beslissing heeft genomen, naar gelang het geval, over de selectie van de kandidaten, de regelmatigheid van de offertes, de gunning van de opdracht of de beslissing om de procedure stop te zetten.

§ 3. Gelet op de gelijke behandeling van alle potentiële deelnemers aan raamovereenkomsten of opdrachten van APETRA, maken het directiecomité van APETRA en elke persoon die in het kader van zijn functie bij APETRA of van zijn aanwezigheid op bijeenkomsten van APETRA beschikt over teksten van raamovereenkomsten of opdrachten van APETRA deze slechts publiek op het ogenblik waarop deze documenten voor iedereen via nationale of Europese publicatie toegankelijk zijn.

§ 4. Elke inbreuk op de bepalingen van dit artikel dient gemeld te worden aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de regeringscommissaris. De voorzitter brengt de perso(o)n(en) in kwestie op de hoogte van de vermeende inbreuk en hoort deze perso(o)n(en)..

In geval van ernstige fout legt de voorzitter de feiten voor aan de Raad van Bestuur waarbij de betrokken perso(o)n(en) uitgenodigd wordt om zich te verdedigen.

De Raad van bestuur kan beslissen om de Algemene Vergadering van de feiten op de hoogte te brengen.

Zo de Algemene Vergadering van oordeel is dat de feiten een ernstige fout vormen kan ze het mandaat van de betrokken persoon intrekken.

### 4. Regels inzake de beschikbaarheid en de kwaliteit van de door APETRA beheerde voorraden

Art. 17. § 1. APETRA beheert de voorraden die voortvloeien uit haar voorraadverplichting conform de bepalingen van de wet en haar uitvoeringsbesluiten. Bij de selectie van haar medecontractanten en bij de gunning van haar opdrachten voorziet APETRA criteria en maatregelen die deze kwaliteit en beschikbaarheid van de voorraden onder haar beheer optimaliseren.

§ 2. Het directiecomité voorziet in een systeem van regelmatige inspecties van de kwaliteit en kwantiteit van de door APETRA in binnen- en buitenland beheerde voorraden en van accurate kwaliteits- en kwantiteitsmetingen bij aankoop/ontvangst, bij verkoop/levering en bij verversingsoperaties.

Indien het directiecomité beslist deze controle uit te besteden doet zij deze uitbesteding conform de wet op de overheidsopdrachten en met respect voor de regels inzake de betrouwbaarheid van de partners bedoeld in artikel 18.

§ 3. Le système décrit au § 2. contient par ailleurs la gestion d'une administration des données qualitatives et quantitatives de telle manière à ce que :

les stocks gérés par APETRA puissent continuellement être localisés

des différences en qualité puissent immédiatement être constatées

des différences entre la quantité mise à disposition par un co-contractant et les stocks réellement tenus en faveur d'APETRA puissent être détectés.

5. Règles concernant la fiabilité des partenaires

Art. 18. Lors de la signature de contrats, APETRA tient compte de la fiabilité et des moyens financiers de ses co-contractants.

Les documents qui sont établis par APETRA pour la sélection des bénéficiaires dans le cadre des contrats cadre et pour l'attribution de marchés contiennent des clauses d'exclusion et des critères de sélection à ce sujet.

Ces critères se rapportent entre autres sur les moyens financiers du co-contractant et sur le respect de la législation sociale nationale, fiscale et de stockage.

6. Règles relatives aux droits de disposition sur le pétrole brut et/ou les produits pétroliers

Art. 19. § 1<sup>er</sup>. Les marchés pour l'acquisition de droits de disposition sur le pétrole brut et/ou des produits pétroliers tiennent compte des règles visées aux articles 17 et 18.

Lors d'aviser ses marchés, APETRA respecte les principes d'adjudication. L'établissement des accords cadre et l'attribution des marchés concernant les droits de disposition se fait de manière transparente tout en respectant les principes de la non-discrimination et du traitement égal.

Au moment de l'adjudication APETRA tient compte des éléments suivants :

1° les prix acceptés des droits de disposition ne sont pas substantiellement supérieurs aux prix historiques et aux prix des tickets payés dans le système passé entre les opérateurs;

2° les prix acceptés ne sont pas en aucun cas supérieur à la contribution pour le financement d'APETRA, préservent les nécessités financières pour l'achat des stocks en propriété et ne mettent en aucun cas l'équilibre financière et le schéma de... d'APETRA en danger;

3° les prix acceptés tiennent compte des prix courants pour des droits de disposition dans les pays voisins et ne génèrent pas d'effet inflationniste en moyen terme;

4° d'un point de vue d'un traitement équitable des offreurs les prix acceptés par APETRA ne diffèrent pas trop d'une manière inexplicable entre les offreurs.

Les marchés sont suffisamment annoncés entre autres dans le Journal Officiel Européen, le Bulletin des Adjudications national et sur le site d'APETRA.

Les accords cadre sont conclus pour une durée de quatre ans, sauf si stipulé autrement par le conseil d'administration. Les accords cadre et les contrats-type sont soumis par le comité de direction au conseil d'administration pour vérification contre les principes prévus dans ce règlement.

§ 2. Les stocks obligatoires qui sont gérés par APETRA se trouvent de préférence sur le territoire belge. Les stocks qui sont tenus bilatéralement en faveur d'APETRA dans ces pays de l'UE avec lesquels la Belgique a un accord bilatéral sont soumis à l'approbation des autorités compétentes des deux états membres. Le comité de direction accepte ces stocks uniquement après vérification de cette approbation mutuelle.

§ 3. Un droit de disposition est valable de manière permanente pendant la période de réservation de minimum 1 et maximum 12 mois. Les stocks obligatoires qui sont gérés par APETRA doivent toujours, à savoir quotidiennement pendant la période de réservation, être disponibles. La durée du droit de disposition est de minimum 1 mois et maximum 1 an.

§ 4. APETRA peut s'acquérir des droits de disposition sur le produit fini ou le pétrole brut.

Si le marché se rapporte sur le pétrole brut, celui-ci se limite aux bénéficiaires qui ont accès à la raffinerie ou qui disposent d'un contrat de raffinerie pour la quantité concernée.

Les quantités de pétrole brut mises à disposition doivent être converties par moyen d'un coefficient de raffinerie adéquat vers ces trois catégories.

§ 3. Het systeem bedoeld in § 2. omvat tevens het bijhouden van een administratie van de kwaliteit- en kwantiteitgegevens op een zodanige manier, dat

de voorraden beheerd door APETRA op continue wijze gelokaliseerd kunnen worden

verschillen in kwaliteit direct kunnen worden geconstateerd

verschillen tussen de door een medecontractant ter beschikking gestelde hoeveelheid en zijn werkelijk ten gunste van APETRA aangehouden voorraden tot uiting komen.

5. Regels inzake de betrouwbaarheid van de partners

Art. 18. Bij het afsluiten van contracten houdt APETRA rekening met de betrouwbaarheid en financiële draagkracht van haar medecontractanten.

De documenten die APETRA voor de selectie van de begunstigden in het kader van raamovereenkomsten en voor de gunning van opdrachten opstelt bevatten uitsluitingsgronden en selectiecriteria dienaangaande.

Deze criteria slaan onder meer op de financiële draagkracht van de medecontractant en op het respect van de nationale sociale, fiscale en voorraadwetgeving.

6. Regels met betrekking tot de beschikkingsrechten op ruwe aardolie en/of aardolieproducten

Art. 19. § 1. De opdrachten voor de verwerving van beschikkingsrechten op ruwe aardolie en/of aardolieproducten houden rekening met de regels bepaald in de artikelen 17 en 18.

Bij de uitschrijving van haar opdrachten respecteert APETRA de algemene gunningbeginselen. Het afsluiten van de raamovereenkomsten en de toewijzing van de opdrachten betreffende de beschikkingsrechten gebeurt op transparante wijze met respect voor de beginselen van niet-discriminatie en gelijke behandeling.

Bij de gunning houdt APETRA rekening met de volgende elementen :

1° de aanvaarde prijzen voor de beschikkingsrechten liggen niet substantieel hoger dan de historische prijzen en dan de prijzen voor tickets die in het vorige systeem tussen de operatoren werden betaald;

2° de aanvaarde prijzen zijn in geen geval hoger dan de bijdrage tot financiering van APETRA, vrijwaren de financieringsnoden van de aan te kopen eigen voorraden en brengen in geen geval het financiële evenwicht en afbetalingsschema van APETRA in gevaar;

3° de aanvaarde prijzen houden rekening met de gangbare prijzen voor beschikkingsrechten in de buurlanden en genereren geen inflationniste effect op middellange termijn;

4° vanuit het oogpunt van een billijke behandeling van de aanbidders wijken de door APETRA aanvaarde prijzen tussen de aanbidders niet op onverklaarbare wijze te sterk van elkaar af.

De opdrachten worden op voldoende wijze bekend gemaakt onder meer in het Europese Publicatieblad, het nationaal Bulletin der aanbestedingen en op de website van APETRA.

De raamovereenkomsten worden afgesloten voor een duur van vier jaar, tenzij indien anders bepaald door de raad van bestuur. De raamovereenkomsten en typecontracten worden door het directiecomité aan de raad van bestuur voorgelegd ter afdeling met de principes bepaald in dit reglement.

§ 2. De verplichte voorraden die APETRA beheert bevinden zich bij voorkeur op Belgisch grondgebied. Bilaterale voorraden ten gunste van APETRA aangehouden in die EU landen waarmee België een bilateraal akkoord heeft zijn onderworpen aan de goedkeuring van de bevoegde autoriteiten van de beide lidstaten. Het directiecomité aanvaardt deze voorraden slechts na afdeling van deze wederzijdse goedkeuring.

§ 3. Een beschikkingsrecht geldt op permanente wijze gedurende een reserveringsperiode van minimum 1 en maximum 12 maand. Hiertoe dienen de verplichte voorraden beheerd door APETRA steeds, i.e. alle dagen van de reserveringsperiode, beschikbaar te zijn en bedraagt de looptijd van een beschikkingsrecht minimum 1 maand en maximum 1 jaar.

§ 4. APETRA kan beschikkingsrechten verwerven op afgewerkt product of ruwe aardolie.

Indien de opdracht betrekking heeft op ruwe aardolie wordt die beperkt tot de begunstigden die toegang hebben tot een raffinaderij of die over een raffinagecontract voor de betrokken hoeveelheid beschikken.

De ter beschikking gestelde hoeveelheden ruwe aardolie moeten met een passende raffinageyield omgerekend worden naar de drie categorieën.



Lorsqu'APETRA fait en cas de crise effectivement appel à des quantités de pétrole brut mises à disposition, ces quantités doivent être livrées sous forme de produits pétroliers et via les dépôts éligibles et ce, endéans les trente jours après l'appel.

S'il s'agit de produits finis, ils doivent être mis à disposition endéans les sept jours.

Le produit intermédiaire ne sera accepté qu'en tenant compte des dispositions légales y afférentes.

§ 5. APETRA achètera ces produits aux prix journaliers internationaux moyennes en vigueur, tenant compte des frais de transport du produit jusqu'au lieu de livraison et se bat pour un prix équivalent en Belgique.

APETRA spécifie cette modalité dans la procédure d'achat visée à l'article 20. § 2.

§ 6. APETRA détermine les modalités de paiement.

7. Règles pour l'achat du produit fini et de pétrole brut

Art. 20. § 1<sup>er</sup>. L'achat de pétrole brut et/ou de produits pétroliers tient compte des règles visées dans les articles 17 et 18.

L'achat de pétrole brut et du produit fini se passe de manière transparente, dans le respect des principes de la non-discrimination et du traitement égal.

§ 2. Ces achats ont lieu via la procédure de vente, approuvée par le conseil d'administration.

8. Règles concernant la vente du produit fini et de pétrole brut

Art. 21. § 1<sup>er</sup>. La vente de pétrole brut et/ou de produits pétroliers tient compte des règles visées dans les articles 17 et 18.

La vente de pétrole brut et du produit fini se passe de manière transparente, dans le respect des principes de la non-discrimination et du traitement égal.

§ 2. Ces ventes ont lieu via la procédure de vente, approuvée par le conseil d'administration.

§ 3. APETRA détermine les modalités de paiement et peut, afin de limiter les risques financiers, exiger le paiement au comptant.

§ 4. Si les ventes ont lieu dans le cadre d'un programme de rafraîchissement ou suite à la diminution des stocks obligatoires d'APETRA, elles doivent se faire à un prix qui est équivalent aux prix du marché international, auquel peuvent éventuellement être apporté des corrections pour différence de qualité ou pour tenir compte des endroits où sont entreposés les stocks.

APETRA spécifie cette modalité dans sa procédure de vente, visée au § 2.

§ 5. Si les ventes ont lieu dans le cadre de l'utilisation des stocks en cas de crise, celles-ci doivent se faire sous les conditions suivantes :

au prix quotidien international barges Rotterdam si, dans le cadre du « fair sharing » international de l'AIE, les quantités doivent être cédées à un autre état membre.

au prix CIF, éventuellement ajusté tel que visé dans le Contrat de Programme en vigueur. Dans ce cas, APETRA peut utiliser une partie de la marge de distribution qui est prévue dans le Contrat de Programme, tout en respectant la marge minimum garantie, visée au Contrat de Programme.

§ 6. APETRA détermine les modalités de paiement et peut, afin de limiter les risques financiers, exiger le paiement au comptant ou versement sur son compte avant la livraison.

9. Règles relatives à la location de dépôts

Art. 22. § 1<sup>er</sup>. Le comité de direction veille à ce que les stocks gérés par APETRA se trouvent dans des dépôts qui répondent aux conditions de « dépôts éligibles ».

§ 2. Les marchés pour la location de capacité de stockage tiennent compte des règles visées dans les articles 17 et 18.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur d'APETRA.

Wanneer APETRA bij een bevoorradingscrisis effectief beroep doet op de ter beschikking gestelde hoeveelheid ruwe aardolie, moet deze onder de vorm van aardolieproducten geleverd worden en via in aanmerking komende depots ter beschikking gesteld worden en dit binnen de dertig dagen na afroep.

Wanneer het gaat om afgewerkte producten dienen deze binnen de 7 dagen ter beschikking worden gesteld.

Intermediair product wordt slechts aanvaard mits in acht neming van de wettelijke bepalingen terzake.

§ 5. APETRA zal deze producten aankopen aan de geldende internationale gemiddelde dagnoteringen, waarbij zij rekening houdt met de transportkosten van het product tot de leveringsplaats en streeft naar een equivalente prijs binnen België.

APETRA specificeert deze bepaling in de aankoopprocedure bedoeld in artikel 20, § 2.

§ 6. APETRA legt de betalingsvoorwaarden vast.

7. Regels voor de aankoop van afgewerkt product en ruwe aardolie

Art. 20. § 1. De aankoop van ruwe aardolie en/of aardolieproducten gebeurt rekening houdende met de regels bepaald in de artikelen 17 en 18.

De aankoop van ruwe aardolie en afgewerkt product gebeurt op transparante wijze met respect voor de beginselen van niet-discriminatie en gelijke behandeling.

§ 2. Deze aankopen gebeuren via de aankoopprocedure goedgekeurd door de raad van bestuur.

8. Regels voor de verkoop van afgewerkt product en ruwe aardolie

Art. 21. § 1. De verkoop van ruwe aardolie en/of aardolieproducten gebeurt rekening houdende met de regels bepaald in de artikelen 17 en 18.

De verkoop van ruwe aardolie en afgewerkt product gebeurt op transparante wijze met respect voor de beginselen van niet-discriminatie en gelijke behandeling.

§ 2. Deze verkopen gebeuren via de verkoopprocedure goedgekeurd door de raad van bestuur.

§ 3. APETRA bepaalt de betalingsmodaliteiten, en kan teneinde de financiële risico's te beperken, contante betaling eisen.

§ 4. Indien de verkopen gebeuren in het kader van een verversingsprogramma of als gevolg van de afbouw van de verplichte voorraad van APETRA moet dit gebeuren aan een prijs die gerelateerd is met de internationale marktnoteringen, waar er eventueel correcties kunnen uitgevoerd worden voor kwaliteitsverschillen of om rekening te houden met de locaties waar de stocks zijn opgeslagen.

APETRA specificeert deze bepaling in haar verkoopprocedure bedoeld in § 2.

§ 5. Indien de verkopen geschieden in het kader van het aanwenden van stocks bij crisis, moeten deze gebeuren onder de volgende voorwaarden :

aan de geldende internationale dagnotering barges Rotterdam indien de hoeveelheden in het kader van de internationale « fair sharing » van het IEA dienen afgestaan te worden aan een andere lidstaat;

aan de eventueel geajusteerde CIF-prijs zoals bepaald in de geldende Programma-Overeenkomst. In dit geval mag APETRA gebruik maken van een gedeelte van de globale distributiemarge die in de Programma-Overeenkomst voorzien is, waarbij steeds de gegarandeerde minimummarge voorzien in de Programma-Overeenkomst dient te worden gerespecteerd.

§ 6. APETRA bepaalt de betalingsmodaliteiten, en kan, teneinde de financiële risico's te beperken, cash betaling, of storting op haar rekening vóór levering eisen.

9. Regels met betrekking tot de huur van depots

Art. 22. § 1. Het directiecomité draagt er zorg voor, dat de stocks die APETRA beheert zich bevinden in depots die aan de voorwaarden van « in aanmerking komende depots » beantwoorden.

§ 2. De opdrachten voor de huur van opslagcapaciteit houden rekening met de regels bepaald in de artikelen 17 en 18.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van APETRA.